

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre rozpočet

5.10.2006

PE 378.842v01-00

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1-59

Návrh správy

(PE 378.810v02-00)

James Elles

Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007 – Oddiel III - Komisia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Salvador Garriga Polledo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odsek 3

3. pripomína, že toto je prvý rozpočet, ktorý bol zostavený podľa nového finančného rámca a v súlade s novou medziinštitucionálnu dohodu a ktorý obsahuje mnoho nových viacročných programov; ďalej pripomína, že na plnenie rozpočtu na rok 2007 **by sa malo** vzťahovať nové nariadenie o rozpočtových pravidlách;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odsek 3

3. pripomína, že toto je prvý rozpočet, ktorý bol zostavený podľa nového finančného rámca a v súlade s novou medziinštitucionálnu dohodu a ktorý obsahuje mnoho nových viacročných programov; ďalej pripomína, že na plnenie rozpočtu na rok 2007 sa **v ideálnom prípade** bude vzťahovať nové nariadenie o rozpočtových pravidlách;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odsek 4

4. zdôrazňuje, že v súlade s prístupom založeným na efektívnosti nákladov, ktorý je stanovený v bode 7 uznesení o RPS, sa prostredníctvom vypočutí vo Výbore pre rozpočet *a prostredníctvom analýzy mnohých zdrojov informácií o kvalite vynakladania prostriedkov EÚ a o plnení rozpočtu* dosiahol kvalitatívny prístup efektívneho využitia vynaložených prostriedkov (*vypustenie*); konštatuje, že rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy boli pripravené na základe takto získaných informácií; welcomes the fact that both Council, Commission and Parliament participate in a value for money trend;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odsek 4

4. zdôrazňuje, že v súlade s prístupom založeným na efektívnosti nákladov, ktorý je stanovený v bode 7 uznesení o RPS, sa prostredníctvom vypočutí vo Výbore pre rozpočet *začal* kvalitatívny prístup efektívneho využitia vynaložených prostriedkov, vykonali sa štúdie nákladov a prínosov o niektorých politických otázkach a uskutočnil sa dôkladný prieskum správ o činnosti, vychádzajúc z údajov Komisie a zo správ Dvora audítorov o kvalite výdavkov EÚ; konštatuje, že rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy boli pripravené *okrem iného* na základe takto získaných informácií; víta skutočnosť, že Rada, Komisia aj Parlament sa zapájajú do trendu efektívneho využívania finančných prostriedkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Catherine Guy-Quint

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odsek 4

4. zdôrazňuje, že v súlade s prístupom založeným na efektívnosti nákladov, ktorý je stanovený v bode 7 uznesení o RPS, sa prostredníctvom vypočutí vo Výbore pre rozpočet dosiahol kvalitatívny prístup efektívneho využitia vynaložených prostriedkov, vykonali sa štúdie nákladov a prínosov o niektorých politických otázkach a uskutočnil sa dôkladný prieskum správ o činnosti, vychádzajúc z údajov Komisie (*vypustenie*); konštatuje, že rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy

boli pripravené na základe takto získaných informácií; víta skutočnosť, že Rada, Komisia aj Parlament sa zapájajú do trendu efektívneho využívania finančných prostriedkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Bárbara Dührkop Dührkop

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odsek 4

4. zdôrazňuje, že v súlade s prístupom založeným na efektívnosti nákladov, ktorý je stanovený v bode 7 uznesení o RPS, sa prostredníctvom vypočutí vo Výbore pre rozpočet dosiahol kvalitatívny prístup efektívneho využitia vynaložených prostriedkov (**vypustenie**) a uskutočnil sa dôkladný prieskum správ o činnosti, vychádzajúc z údajov Komisie a zo správ Dvora audítorov o kvalite výdavkov EÚ; konštatuje, že rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy boli pripravené na základe takto získaných informácií; víta skutočnosť, že Rada, Komisia aj Parlament sa zapájajú do trendu efektívneho využívania finančných prostriedkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Paulo Casaca

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odsek 4 a (nový)

- 4 a. víta kladnú odpoveď Európskej komisie na pretrvávajúce žiadosti zo strany Európskeho parlamentu, konkrétne na žiadosti vyjadrené v bode 102 uznesenia o udelení absolutória za rok 2001<sup>1</sup> o zverejnené súm a mien príjemcov prostriedkov z rozpočtu EÚ tak, ako sa navrhuje v Európskej iniciatíve týkajúcej sa transparentnosti<sup>2</sup>, avšak vyjadruje poľutovanie nad tým, že rovnocenné informácie o spätnom vymáhaní fondov EÚ sú z tejto iniciatívy vylúčené a žiada Komisiu, aby dala rozpočtovému orgánu a v konečnom dôsledku aj verejnosti k dispozícii mená a sumy spätných vymáhaní v prospech, či neprospech rozpočtu EÚ, ako aj konečné určenie týchto súm.**

Or. en

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 148, 16. júna 2003

<sup>2</sup> KOM(2006)0194 a SEK(2005)1300.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8  
Odsek 5

5. domnieva sa, že *(vypustenie)* úroveň celkových rozpočtových prostriedkov navrhovaných Radou v jej návrhu rozpočtu *(vypustenie)* ani zďaleka nedosahuje úroveň potrebnú na to, aby EÚ mohla efektívne reagovať na výzvy globalizácie, ***pred ktorými stojí***, a iba zdôrazňuje význam tretej časti stratégie Parlamentu – prípravy na revíziu VFR – ktorá by mala umožniť, aby výdavky EÚ boli viac zamerané na politické priority; je presvedčený o tom, že prostredníctvom zamerania záväzkov na prioritné programy ***a tým, že sa zaručí vhodné využitie prostriedkov***, budú výdavky EÚ lepšie slúžiť záujmom občanov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9  
Odsek 5

5. domnieva sa, že nedostatočná úroveň celkových rozpočtových prostriedkov navrhovaných Radou v jej návrhu rozpočtu, ktorá ani zďaleka nedosahuje úroveň potrebnú na to, aby EÚ mohla efektívne reagovať na výzvy globalizácie, ***pred ktorými stojí***, iba zdôrazňuje význam tretej časti stratégie Parlamentu – prípravy na revíziu VFR – ktorá by mala umožniť, aby výdavky EÚ boli viac zamerané na politické priority; je presvedčený o tom, že prostredníctvom zamerania záväzkov na prioritné programy ***a tým, že sa zaručí vhodné využitie prostriedkov***, budú výdavky EÚ lepšie slúžiť záujmom občanov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Bárbara Dührkop Dührkop

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10  
Odsek 5

5. domnieva sa, že nedostatočná úroveň celkových rozpočtových prostriedkov navrhovaných Radou v jej návrhu rozpočtu, ktorá ani zďaleka nedosahuje úroveň potrebnú na to, aby EÚ mohla efektívne reagovať na výzvy globalizácie, iba zdôrazňuje význam tretej časti stratégie Parlamentu – prípravy na revíziu VFR – ktorá by mala umožniť, aby výdavky EÚ boli viac zamerané na politické priority; ***(vypustenie)***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Salvador Garriga Polledo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11  
Odsek 5 a (nový)

**5 a.** *očakáva, že nové prvky a reformy, ktoré ustanovuje nová medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006, sa úplne vykonajú v priebehu rozpočtu na rok 2007, aby sa urýchlene dosiahol účinok na kvalitu plnenia rozpočtu a na medziinštitucionálne vzťahy;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12  
Odsek 6

6. v súlade s prioritami Parlamentu sa domnieva, že výdavky EÚ by mali byť zamerané na prioritné oblasti a mali by byť na vyššej úrovni, ako navrhuje Rada v návrhu rozpočtu, aby bolo zabezpečené efektívne plnenie prioritných programov pre občanov; navrhuje preto zvýšenie platieb v rozpočte na rok 2007 na úroveň **1,04** % HND EÚ zvýšením rozpočtových prostriedkov v rozpočtových riadkoch súvisiacich s politickými prioritami Parlamentu; konštatuje, že väčšina špecializovaných parlamentných výborov navrhovala obnoviť sumy uvedené v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR) v súlade s prebiehajúcimi legislatívnymi postupmi alebo **tými**, ktoré **sa** začnú v roku 2007;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13  
Odsek 7

7. je presvedčený o tom, že Európska únia sa musí aktívne a efektívnejšie zaoberať hospodárskymi, politickými, **sociálnymi, environmentálnymi** a rozvojovými výzvami, ktoré predstavuje prebiehajúci proces globalizácie; predkladá preto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k rozpočtu na rok 2007, ktorých cieľom je zvýšiť kapacitu hospodárstva EÚ **a strategickejšie tak čeliť týmto výzvam;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14  
Odsek 7

7. je presvedčený o tom, že Európska únia sa musí aktívne a efektívnejšie zaoberať hospodárskymi, politickými, **sociálnymi, environmentálnymi** a rozvojovými výzvami, ktoré predstavuje **okrem iného aj** prebiehajúci proces globalizácie; predkladá preto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k rozpočtu na rok 2007, ktorých cieľom je zvýšiť kapacitu hospodárstva EÚ, aby bolo medzinárodne konkurencieschopné, zvýšiť prostriedky, ktoré sú k dispozícii v rámci mechanizmov Spoločenstva na riešenie výziev v oblasti zahraničnej politiky, a zvýšiť prostriedky dostupné pre rozvojovú pomoc regiónom Ázie a Latinskej Ameriky;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Bárbara Dührkop Dührkop

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15  
Odsek 7

7. je presvedčený o tom, že Európska únia sa musí aktívne a efektívnejšie zaoberať hospodárskymi, politickými a rozvojovými výzvami, ktoré predstavuje prebiehajúci proces globalizácie; predkladá preto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k rozpočtu na rok 2007, ktorých cieľom je zvýšiť kapacitu hospodárstva EÚ, aby bolo medzinárodne konkurencieschopné, zvýšiť prostriedky, ktoré sú k dispozícii v rámci mechanizmov Spoločenstva na riešenie výziev v oblasti zahraničnej politiky, a zvýšiť prostriedky dostupné pre rozvojovú pomoc regiónom Ázie, Latinskej Ameriky **a Stredomoria**;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16  
Odsek 8

8. zdôrazňuje potrebu dosiahnuť efektívnejšie využívanie finančných prostriedkov z rozpočtu EÚ; predkladá pozmeňujúce a doplňujúce návrhy na presunutie **30 %** rozpočtových prostriedkov do rezervy *vo viacerých* rozpočtových riadkoch, kým Komisia nebezpečí Parlament, že tieto prostriedky sa budú využívať spôsobom, ktorý zabezpečí európskym daňovým poplatníkom zhodnotenie vynaložených prostriedkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Odsek 8

8. zdôrazňuje potrebu dosiahnuť efektívnejšie využívanie finančných prostriedkov z rozpočtu EÚ; predkladá pozmeňujúce a doplňujúce návrhy na presunutie x % rozpočtových prostriedkov do rezervy v (y) rozpočtových riadkoch, kým Komisia neubezpečí Parlament, že **sa riešia niektoré konkrétne nedostatky, ktoré identifikovali správy Dvora audítora, súhrnné správy Komisie, analýzy nákladov a výnosov či systém na sledovanie plnenia rozpočtu („Budget Forecast Alert“)**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Odsek 9

9. pripomína, že tieto rozpočtové riadky boli vybrané na základe dôsledného preskúmania osobitných správ Dvora audítora, súhrnných správ o správe prostriedkov zo strany Komisie, **systému na sledovanie plnenia rozpočtu pripraveného Komisiou a** analýz nákladov a prínosov vykonaných na žiadosť Výboru pre rozpočet a s ohľadom na správy o činnosti vypracované službami Komisie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Bárbara Dührkop Dührkop

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Odsek 9

9. pripomína, že tieto rozpočtové riadky boli vybrané na základe dôsledného preskúmania osobitných správ Dvora audítora, súhrnných správ o správe prostriedkov zo strany Komisie (**vypustenie**) a s ohľadom na správy o činnosti vypracované službami Komisie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Odsek 9 a (nový)

**9 a. osobitne víta žiadosť o vypočutie v polovici novembra, počas ktorého by Komisia mala odpovedať na obavy prednesené v týchto pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch; vyzýva členov osobitných výborov Parlamentu, aby sa tohto vypočutia zúčastnili;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Odsek 10

10. znižuje o 10 % rozpočtové prostriedky na administratívne riadenie priamo súvisiace s programami na horizontálnom základe; (**vypustenie**) nevidí žiadny rozpor v prípade rozpočtových položiek, v ktorých Parlament presúva prostriedky do rezervy pre **určité** obavy v súvislosti s kvalitou plnenia a zároveň zvyšuje rozpočtové prostriedky v súlade s politickými prioritami; v tejto súvislosti opätovne potvrdzuje, že si želá dosiahnutie kvalitatívnej hodnoty za vynaložené prostriedky vo všetkých oblastiach výdavkov EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Odsek 10 a (nový)

**10 a. pripomína dôležitosť, ktorú pripisuje dosiahnutiu kladného vyhlásenie o vierohodnosti (DAS) pokiaľ ide o spoločne spravované prostriedky; zdôrazňuje svoj zámer zaručiť, aby príslušné kontrolné orgány v členských štátoch v súlade s MID z roku 2006 preverili súlad riadiacich a kontrolných systémov s nariadeniami Spoločenstva; požaduje, aby sa členské štáty z tohto dôvodu zaviazali, že budú na príslušnej vnútroštátnej úrovni predkladať výročné zhrnutie dostupných auditov a vyhlásení;**

Or. en



Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Odsek 11

11. v súvislosti s pilotnými projektmi a prípravnými akciami berie na vedomie zvýšené stropy pre nové projekty stanovené v medziinštitucionálnej dohode (MID) zo 17. mája 2006; navrhuje **viaceré nové projekty, ktoré sú vo všeobecnosti v súlade s prioritami stanovenými v bode 6 uznesenia o RPS;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Odsek 11

11. v súvislosti s pilotnými projektmi a prípravnými akciami berie na vedomie zvýšené stropy pre nové projekty stanovené v medziinštitucionálnej dohode (MID) zo 17. mája 2006; navrhuje nové projekty zamerané na **prípravu podmienok pre nové právne základy alebo na modifikáciu súčasných podmienok**, okrem iného prostredníctvom integrovanej výskumnej kapacity, zlepšenia obchodných a vedeckých väzieb s Čínou a Indiou, **nový finančný nástroj s pákovým efektom zameraný na podporu projektov súvisiacich s obnoviteľnými energiami a energetickou účinnosťou v tretích krajinách a nových projektov v oblasti informačnej politiky;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Odsek 12

12. **pre existujúce agentúry navrhuje – ako všeobecný prístup s malým počtom konkrétnych výnimiek – obnoviť rozpočtové prostriedky uvedené v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR), ale presunúť prostriedky presahujúce referenčnú sumu do rezervy, aby sa vyhodnotilo, či je tento nárast oproti roku 2006 odôvodnený;** pokiaľ ide o nové agentúry (Agentúra pre chemické látky, Inštitút pre rodovú rovnosť, Agentúru pre základné práva), s cieľom zabezpečiť uplatnenie bodu 47 MID zo 17. mája 2006 navrhuje zrušiť rozpočtové prostriedky zapísané v návrhu rozpočtu najmä s ohľadom na skutočnosť, že pre tieto agentúry ešte neexistuje právny základ; **(vypustenie)**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anne E. Jensen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26  
Odsek 12

12. pokiaľ ide o nové agentúry (Agentúra pre chemické látky, Inštitút pre rodovú rovnosť, Agentúru pre základné práva), s cieľom zabezpečiť uplatnenie bodu 47 MID zo 17. mája 2006 navrhuje zrušiť rozpočtové prostriedky zapísané v návrhu rozpočtu najmä s ohľadom na skutočnosť, že pre tieto agentúry ešte neexistuje právny základ; pre existujúce agentúry navrhuje – ako všeobecný prístup s malým počtom špecifických výnimiek – obnoviť rozpočtové prostriedky uvedené v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR), ale presunúť nárast presahujúci referenčnú sumu do rezervy, aby sa obmedzil nadmerný nárast; ***očakáva, že Rada objasní príspevky hostiteľských krajín pre agentúry, ktoré už existujú, a prijme súbor záväzných spoločných noriem.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27  
Odsek 12

12. pokiaľ ide o nové agentúry (Agentúra pre chemické látky, Inštitút pre rodovú rovnosť, Agentúru pre základné práva), s cieľom zabezpečiť uplatnenie bodu 47 MID zo 17. mája 2006 navrhuje zrušiť rozpočtové prostriedky zapísané v návrhu rozpočtu najmä s ohľadom na skutočnosť, že pre tieto agentúry ešte neexistuje právny základ; pre existujúce agentúry navrhuje – ako všeobecný prístup s malým počtom špecifických výnimiek – obnoviť rozpočtové prostriedky uvedené v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR), ale presunúť nárast presahujúci referenčnú sumu do rezervy ***a počkat' na ďalšie informácie;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jens-Peter Bonde

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28  
Odsek 12 a (nový)

- 12 a. je presvedčený, že farmárovi, či právnej jednotke by Európska komisia a členské štáty nemali na celkových výdavkoch na poľnohospodárstvo vyplatiť viac ako 40 000 € ročne a žiada Európsku komisiu a členské štáty, aby v roku 2007 nevyplácali viac ako 40 000 € na celkových výdavkoch na poľnohospodárstvo na farmára, či právnu jednotku bez toho, aby boli diskriminované nové členské štáty.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29  
Odsek 13

13. potvrdzuje svoje presvedčenie vyjadrené v uznesení o RPS, že znalosti, zručnosti, výskum a vývoj, inovácie, technológie informačnej spoločnosti ***a udržateľná stratégia dopravy a energie*** tvoria základ zdravého moderného hospodárstva a sú nevyhnutné na vytváranie pracovných miest; rozhodol sa preto odmietnuť prístup Rady založený na zníženiach v mnohých zásadných rozpočtových riadkoch zameraných na zlepšenie konkurencieschopnosti hospodárstva EÚ; rozhodol sa zvýšiť výdavkové rozpočtové prostriedky pre prioritné programy súvisiace s lisabonskou agendou, akými sú program konkurencieschopnosti a inovácií a 7. rámcový výskumný program;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30  
Odsek 13

13. potvrdzuje svoje presvedčenie vyjadrené v uznesení o RPS, že znalosti, zručnosti, výskum a vývoj, inovácie, technológie informačnej spoločnosti ***a udržateľná stratégia dopravy a energie*** tvoria základ zdravého moderného hospodárstva a sú nevyhnutné na vytváranie pracovných miest; rozhodol sa preto odmietnuť prístup Rady založený na zníženiach v mnohých zásadných rozpočtových riadkoch zameraných na zlepšenie konkurencieschopnosti hospodárstva EÚ; rozhodol sa zvýšiť výdavkové rozpočtové prostriedky pre prioritné programy súvisiace s lisabonskou agendou, akými sú program konkurencieschopnosti a inovácií a 7. rámcový výskumný program;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anne E. Jensen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31  
Odsek 13 a (nový)

- 13 a. vyjadruje poľutovanie nad tým, že rozpočtové prostriedky na transeurópske dopravné siete sa na obdobie 2007-2003 VFR výrazne znížili, viac ako sa očakávalo; zdôrazňuje, že je dôležité, aby Komisia jasne stanovila svoje navrhované priority v oblasti investícií do TEN-T; očakáva uspokojivú dohodu s Radou a Komisiou o nariadení o finančnej pomoci v oblasti transeurópskych dopravných sietí a prioritných projektov, na ktoré by sa mali vyčleniť prostriedky;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Catherine Guy-Quint

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Odsek 14

14. je presvedčený o tom, že zvyšovanie konkurencieschopnosti EÚ je nevyhnutnou súčasťou reakcie EÚ na výzvy globalizácie; považuje preto zvýšenie rozpočtových prostriedkov v okruhu 1a za jasný signál smeru, ktorým by sa výdavky EÚ mali v budúcnosti uberať; ***pripomína potrebu primeraného verejného financovania s cieľom vytvoriť stimulujúci účinok spolufinancovania prostredníctvom EIB; v tejto otázke netrpezlivo očakáva návrhy Komisie a Rady; zdôrazňuje, že by privítal zvýšenie dlhodobopísaného kapitálu pre EIF, s cieľom podporiť zavedenie nových mandátov (vrátane CIP) v roku 2007 a financovať nové projekty prenosu technológií tak, ako si želá Rada a Komisia;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Odsek 14

14. je presvedčený o tom, že zvyšovanie konkurencieschopnosti EÚ ***tam, kde je to udržateľné***, je nevyhnutnou súčasťou reakcie EÚ na výzvy globalizácie; považuje preto zvýšenie rozpočtových prostriedkov v okruhu 1a za jasný signál smeru, ktorým by sa výdavky EÚ mali v budúcnosti uberať;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Reimer Böge

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Odsek 14 a (nový)

- 14 a. zdôrazňuje výnimočný technologický a hospodársky význam programu Galileo; pripomína Komisii, že tento program je v celom novom viacročnom finančnom rámci podfinancovaný a vyzýva ju, aby s cieľom zaručiť úspech programu urýchlene začala hľadať vhodné a udržateľné riešenie tohto problému;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Odsek 15

15. **konštatuje**, že rozpočtové prostriedky na štrukturálne a kohézne fondy sú vo VFR na roky 2007 – 2013 výrazne nižšie než sa očakávalo, prevažne v dôsledku záverov zo zasadnutia Európskej rady v decembri 2005; domnieva sa preto, že by sa mali **(vypustenie)** obnoviť rozpočtové prostriedky uvedené v PNR; zdôrazňuje význam **čo najrýchlejšieho** vytvárania a schvaľovania národných programov teraz, keď už je schválená nová MID; **rozhodol sa v súlade so svojimi politickými prioritami zvýšiť výdavkové rozpočtové prostriedky na rozpočtové riadky týkajúce sa kohézie;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Odsek 16

16. **(vypustenie)** žiada Komisiu, aby čo najskôr predložila potrebné znenia a začala postupy, aby sa umožnilo pridelovanie zdrojov Medzinárodnému fondu pre Írsko počas zostavovania rozpočtu na rok 2007; okrem toho žiada Komisiu, aby vyjasnila právny základ programu „Peace“;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Odsek 17

17. konštatuje, že rok 2007 bude prvým rokom, v ktorom sa bude plne uplatňovať najnovšia reforma spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP); odsudzuje radikálne paušálne zníženia Rady v oblasti trhových výdavkov vo výške 525 miliónov EUR, založené na účtovných kritériách a bez ohľadu na priority Parlamentu; žiada preto obnovenie pôvodných súm uvedených v PNR **(vypustenie)**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Odsek 17

17. konštatuje, že rok 2007 bude prvým rokom, v ktorom sa bude plne uplatňovať najnovšia reforma spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP); **upozorňuje na** radikálne paušálne zníženia Rady v oblasti trhových výdavkov vo výške 525 miliónov EUR, založené na účtovných kritériách a bez ohľadu na priority Parlamentu; **vo väčšine prípadov obnovil sumy z PNR a očakáva opravný list Komisie;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Odsek 18

18. odsudzuje skutočnosť, že napriek značným potrebám v oblasti reštrukturalizácie, modernizácie a diverzifikácie európskeho vidieckeho hospodárstva prostriedky pridelené na rozvoj vidieka v reálnych sumách poklesnú; domnieva sa, že **dobrovoľný** presun prostriedkov z priamej podpory poľnohospodárstva („prvý pilier“ SPP) na rozvoj vidieka nie je vhodným spôsobom **riešenia tejto situácie**; vyjadruje v tejto súvislosti veľké výhrady k súčasnému návrhu Komisie, ktorý sa týka dobrovoľnej modulácie až do výšky 20 % priamej poľnohospodárskej podpory na rozvoj vidieka; **(vypustenie)**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Odsek 19

19. **(vypustenie)**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Odsek 18

18. odsudzuje skutočnosť, že napriek značným potrebám v oblasti reštrukturalizácie,

modernizácie a diverzifikácie európskeho vidieckeho hospodárstva prostriedky pridelené na rozvoj vidieka v reálnych sumách poklesnú; domnieva sa, že **dobrovoľný** presun prostriedkov z priamej podpory poľnohospodárstva („prvý pilier“ SPP) na rozvoj vidieka nie je vhodným spôsobom **riešenia tejto situácie**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42  
Odsek 20

20. poukazuje na to, že **oblasť slobody, spravodlivosti a bezpečnosti**, najmä **podpora základných práv, vytvorenie spoločnej azylovej a migračnej politiky** a boj proti terorizmu a organizovanému zločinu, je jednou z hlavných priorít Únie; je preto rozhodnutý zvýšiť prostriedky pridelené **na túto oblasť najmä pre Eurojust**, jediný orgán pre súdnu spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti trestného práva, ktorého rastúca efektivita musí byť naďalej zvyšovaná;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Catherine Guy-Quint

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43  
Odsek 21 a (nový)

- 21 a. zdôrazňuje že tieto ciele sa zákonite prejavia v stratégiách zameraných na integráciu migrantov do spoločností EÚ;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jens-Peter Bonde

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44  
Odsek 22

22. pripomína význam **zásady subsidiarity** v oblasti kultúry, vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže **a verí, že rešpektovanie rôznorodosti názorov je prvotnou podmienkou** účinnej komunikačnej politiky s cieľom priblížiť EÚ jej občanom; domnieva sa, že je možné lepšie využívať komunikačné médiá s cieľom umožniť európskym politikom **akéhokoľvek politického zmysľania** zdieľanie myšlienok; dôrazne vyzýva Komisiu, aby objasnila akcie, ktoré treba uskutočniť v rámci plánu D pre demokraciu, debatu a dialóg, ako aj ich dosah na rozpočet; **žiada Komisiu aby na**

*internete nielen poukázala na to, že akcie sa financujú z rozpočtu EÚ, ale aj aby zverejnila detaily poskytnutej pomoci (sumy a príjemcov) všetkých akcií v oblasti komunikačnej politiky;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Odsek 23

23. *verí*, že EÚ *sa* môže a mala by *sa rýchlejšie a strategickejšie zaoberať procesom* globalizácie (*vypustenie*); navrhuje obnovenie súm uvedených v PNR v určitých rozpočtových riadkoch a zvýšenie nad úroveň *výdavkov* PNR v niektorých oblastiach s cieľom zintenzívniť činnosť EÚ prostredníctvom programov Spoločenstva v oblastiach zahraničnej politiky, rozvojovej a humanitárnej pomoci a obchodných a vedeckých výmen s kľúčovými rozvíjajúcimi sa štátmi, akými sú Čína a India;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Odsek 23

23. (*vypustenie*) navrhuje obnovenie súm uvedených v PNR v určitých rozpočtových riadkoch a zvýšenie nad úroveň PNR v niektorých oblastiach s cieľom zintenzívniť činnosť EÚ prostredníctvom programov Spoločenstva v oblastiach zahraničnej politiky, rozvojovej a humanitárnej pomoci a obchodných a vedeckých výmen s kľúčovými rozvíjajúcimi sa štátmi, akými sú Čína a India;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Odsek 24

24. konštatuje, že nový právny rámec pre vonkajšie opatrenia EÚ prináša so sebou aj novú štruktúru rozpočtu; vo všeobecnosti víta zjednodušenie nástrojov a novú rozpočtovú nomenklatúru navrhnutú spoločne s ním; *víta tiež zavedenie osobitného nástroja pre ľudské práva a demokraciu, ktorý si vyžaduje úpravu nomenklatúry PNR*; nemôže však súhlasiť s tým, že mnohé navrhované zmeny znižujú transparentnosť pre



odvetvia a/alebo regióny, a zavedie nevyhnutné úpravy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48  
Odsek 25

25. vyjadruje znepokojenie nad tým, že rozšírenie činností v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) nebolo spojené so zvýšením demokratickej zodpovednosti a parlamentnej kontroly; predkladá rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktorých cieľom je dosiahnuť v tomto ohľade vyšší stupeň transparentnosti *a spolupráce*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá James Elles

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49  
Odsek 26

*vypúšťa sa*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50  
Odsek 26

26. vyjadruje znepokojenie nad výškou celkových administratívnych nákladov na programy vonkajšej pomoci a spolupráce, ktoré počas platnosti finančného výhľadu na roky 2000 –2006 prudko vzrástli; presunie preto xx % týchto výdavkov do rezervy, kým *ich Komisia nevysvetlí*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Catherine Guy-Quint

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Odsek 27

27. **rozhodne nesúhlasí s prístupom, ktorý prijala Rada** v návrhoch vyhlásení pripojených k návrhu rozpočtu o administratívnych zdrojoch, v ktorých Rada obhajuje zrušenie 200 miest v inštitúciách EÚ, najmä v Komisii, v roku 2008 a ďalších 500 miest v rokoch 2008 až 2010;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Odsek 27

27. **odmieta** prístup Rady v návrhoch vyhlásení pripojených k návrhu rozpočtu o administratívnych zdrojoch, v ktorých Rada obhajuje zrušenie 200 miest v inštitúciách EÚ, najmä v Komisii, v roku 2008 a ďalších 500 miest v rokoch 2008 až 2010;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ingeborg Gräßle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Odsek 28

28. je rozhodnutý zachovať sumy v PNR určené na administratívne výdavky; opätovne zdôrazňuje svoju požiadavku, aby Komisia predložila podrobný strednodobý dokument o plánovaní jej potrieb v oblasti ľudských zdrojov pre nadchádzajúce roky; zdôrazňuje, že tento dokument by mal vychádzať z údajov uvedených v dokumente Komisie z 8. septembra 2006 a mal by obsahovať podrobné informácie o všetkých typoch pracovníkov zamestnaných v Komisii vrátane úradníkov, vnútroštátnych expertov, dočasných zamestnancov a ostatných kategórií zamestnancov; **táto správa obsahuje predovšetkým hodnotenie potenciálu efektívnosti Luxemburgu ako pracoviska Komisie; správa, ktorú má predložiť Komisia sa zakladá na objektívnych údajoch, ktoré sa získali najmä na základe previerky horizontálnych pracovísk ako GR pre personál a administratívu a generálneho sekretariátu, ako aj údajov, ktoré získalo najnákladnejšie oddelenie GR pre výskum.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Salvador Garriga Polledo v mene Skupiny

Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Odsek 28

28. je rozhodnutý zachovať sumy v PNR určené na administratívne výdavky; opätovne zdôrazňuje svoju požiadavku, aby **najneskôr do 15. novembra 2006** Komisia predložila **podrobnejší** strednodobý dokument o plánovaní *svojich* potrieb v oblasti ľudských zdrojov *na* nadchádzajúce roky **a podrobnejšiu správu o svojom náboře na podporné a koordinačné pracovné miesta;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jan Mulder

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Odsek 28 a (nový)

- 28 a. vyjadruje vážne znepokojenie nad spôsobom, akým Rada a Komisia nakladá s návrhmi týkajúcimi sa vyhlásení o národnej správe, transparentnosti a kvantifikovateľného rizika pochybenia, ako aj nad spôsobom, akým Komisia rieši nedostatok zodpovednosti na úrovni ústredného riadenia; naliehavo vyzýva Komisiu a Radu, aby oznámili, ako sa tieto návrhy predložené Parlamentom v rozhodnutí o udelení absolútoría za rok 2004 môžu začleniť do všeobecných a konkrétnych cieľov stratégie EÚ v oblasti auditu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Salvador Garriga Polledo v mene Skupiny Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Odsek 28 a (nový)

- 28 a. podnecuje Komisiu, aby vytvorila databázu mladých ľudí, ktorí nazbierali prvé pracovné skúsenosti v inštitúciách EÚ počas stáží, školiacich programov či iných krátkodobých zmlúv, s cieľom lepšie využiť a sprístupniť toto know-how pre prostredie EÚ, ako aj dodávateľov a výkonné agentúry;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ingeborg Gräßle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Odsek 28 a (nový)

**28 a.** *vyzýva Komisiu aby venovala viac pozornosti transpozícii právneho poriadku EÚ do vnútroštátneho práva členských štátov, čo sa musí odraziť na zdvojnásobení ľudských zdrojov určených na tento účel;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ingeborg Gräßle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Odsek 28 b (nový)

**28 b.** *vyzýva Komisiu, aby predložila hodnotiacu správu o reforme služobného poriadku úradníkov a iných zamestnancov Európskych spoločenstiev, ktorá by mala obsahovať porovnanie údajov z porovnateľných administratív členských štátov, najmä pokiaľ ide o dĺžku pracovného týždňa, platy, náhrady a príplatky, ale aj nefinančné výhody, ako jazykové kurzy pre manželov či partnerov a zľavy z členského v športových kluboch, podmienky pre predčasný odchod do starobného či invalidného dôchodku a nepretržité vyplácanie mzdy počas disciplinárneho konania;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ingeborg Gräßle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Odsek 28 c (nový)

**28 c.** *opakovane vyzýva všetky členské štáty, aby boli primerane zastúpené medzi zamestnancami inštitúcií;*

Or. de